

# f

**fa** (v.) - lat. *facere* = fare

*fa sö* = costruire - fabbricare - confezionare - abbindolare

*'l la fa sö ('l la fa sö sö l'àspa)* = lo abbindola (lo avvolge sull'aspo)

*s' ta fe sö pò?* = cosa mi combini mai?

*fa so* = porre su carta (scrivendo o disegnando) - sgranare legumi o altro

*fa so 'na lètera* = scrivere una lettera

*fa so i erbiù* = sgranare i piselli

*fa det* = ricavare - adattare

*de 'na cuèrtà sa fa det an vestìt* = da una coperta si ricava un abito

*gh'ó fac' det al vestìt de sö pàder* = gli ho adattato l'abito di suo padre

*fa fò* = mescolare - scodellare - consumare

*fàla fò* = divertirsi - darsi buon tempo - porre fine a una questione o a una discussione

*fàla* = defecare

*fàghela* = fare un tiro birbone - prendere qualcuno in contropiede - e simili

*fan de ògni* = farne di ogni colore

*fan de ènt e de spènt* = combinarne da vendere e da spenderne - combinarne di ogni colore

*fan!* = che me ne faccio?

*fa fa* = incaricare qualcuno di fare - fare eseguire da altri

*bèl e fac'* = già confezionato - già pronto

*de fa?* = perchè? (causa o scopo)

*ta pàrlet isé de fa?* = per quale ragione, o per quale scopo, parli così?

*ma 'n fa nigót* = non me ne importa niente

*tót fa* = tutto giova - tutto contribuisce

*fa sènsa* = fare a meno

**fàa** (s.f.) - lat. *faba* = fava

*cüntà sö la ràa e la fàa* = raccontare la rapa e la fava, cioè tutto nei minimi particolari

**fabrià** (s.m.) - di etimologia oscura, forse in qualche modo, da *faba* (fava) = sedere - deretano (voce scherzosa)

**fàbrica** (s.f.) - lat. *fabrica* = fabbrica

*'l è la fàbrica del Dòm* = è la fabbrica del duomo (di Milano) cioè è interminabile

*laurà per la fàbrica de 'l apetìto* = lavorare per mangiare

*fabrichèt* (m.) = piccola fabbrica - piccola costruzione

**fabricà** (v.) - lat. *fabricare* = fabbricare - costruire

**fabricànt** (s.m.) - *fabricà* = fabbricante

**fabricér** (s.m.) - v. *fabricà* = fabbriciere

**fabriceria** (s.f.) - v. *fabricà* = fabbriceria

**fàcel** (agg.) - lat. *facilis* = facile - facilone - pronto ad acconsentire

*'l è 'n gran fàcel con töc'* = fa promesse o s'impegna facilmente con tutti

**facènda** (s.f.) - lat. *facienda* (cosa da fare) = faccenda

*'l è 'n tüte i sö facènde* = è in tutte le sue faccende, molto affaccendato

*'nteresàs d'i facènde d'i óter* = interessarsi degli affari altrui

*'l è 'n ótra facènda* = è un'altra questione

**facendù** (agg.) - v. *facènda* = molto attivo - che si occupa di molti lavori

**fachi** (s.m.) - fr. *faquin* = facchino - portabagagli

**fàcia** (s.f.) - lat. volg. *facia* = faccia - viso

*'n fàcia* = dirimpetto

*fàcia de tòla* = faccia di lamiera (di bronzo) - faccia tosta

*'l gh'à pelàt la fàcia (purtàt vià o leàt la fàcia)* = lo ha svergognato - gli ha fatto perdere la faccia

*brüta fàcia de töc' i de* = brutta faccia di ogni giorno (frase scherzosa che vale per complimento affettuoso)

*ta sé 'na Brüta fàcia* = sei un tipaccio

*fàcia de pàlta, de mèrda* = faccia di fango, di merda - svergognato - facciatosta - farabutto

*faciù* = faccione - facciatosta - svergognato

**faciàda** (s.f.) - v. *fàcia* = facciata

*de faciàda* = dirimpetto

**facilità** (s.f.) - lat. *facilitas* = facilità - faciloneria

**fadiga** (s.f.) - lat. volg. *fatiga* = fatica

*'l è püsé la fadiga che 'l rèst* = è più la fatica che il resto (che il guadagno)

*'l fa fadiga a...* = stenta a...

- fadigùs** (agg.) - v. *fadiga* = faticoso
- fagòt** (s.m.) - fr. *fagot* = fagotto - grande quantità  
*cinc e tri òt 'l à fac' sò 'l fagòt* = cinque e tre otto, ha fatto il fagotto - se n'è andato in un batter d'occhio  
*fa fagòt* = andarsene (scappando)  
*'l ga sò 'n fagòt de stras* = ha indosso una quantità d'indumenti  
*'l ga n'à 'n fagòt* = ho un mucchio di denari
- fal** (s.m.) - lat. *fallare* = fallo (nella tessitura di una stoffa o di una tela)
- faladés** (agg.) - lat. tardo *fallare* attraverso una forma del tipo *fallaticius* = fallace - che non dà garanzia di sicurezza
- falc (falchèt)** (s.m.) - lat. *falco* = falco
- fali** (v.) - lat. *fallire* = fallire (in significato commerciale)
- falia** (s.f.) - lat. *favilla* e per metatesi dal successivo *faïla* = favilla
- falimènt** (s.m.) - v. *fali* = fallimento
- fàlo** (s.m.) - lat. *fallere* = fallo (al gioco del calcio)
- falò** (s.m.) - gr. *phanòs* = falò
- falòpa** (s.f.) - lat. X secolo *faluppa* = falòppa - bozzolo scadente in cui è morta la larva o ninfa - si dice anche di ragazza poco dotata
- fals (fals)** (s.f.) - lat. *falx* = falce
- fals** (agg.) - lat. *falsus* = falso  
*fals 'mè Giüda* = falso come Giuda
- fam** (s.f.) - lat. *fames* = fame - appetito  
*mort de fam* = miserabile - morto di fame  
*lunc cumè 'l an de la fam* = lungo come l'anno della fame, interminabile  
*'l cundimét püsé bu 'l è 'na buna fam* = il condimento migliore è una buona fame  
*fam, füm, frèc' e fastide* = le quattro effe della miseria: fame, fumo, freddo e guai  
*'na fam del lüf* = una fame da lupi
- fàmbros** (s.m.) - fr. *framboise* = lampone
- famèi** (s.m.) - lat. *famulus* incrementato con *familia* (servitore - famiglia) = famiglio - colui che è addetto ai lavori di stalla o della cascina
- famèia (familia)** (s.f.) - lat. *familia* = famiglia
- famùs** (agg.) - lat. *famosus* = famoso
- fanàl** (s.m.) - gr. *phanòs* (lampada) = fanale
- fanàs** (v.) = v. *sfanàs*
- fanàtec** (agg.) - lat. *fanaticus* = fanatico - patito per qualche cosa
- fanc** (s.m.) = v. *fànga*
- fanèl** (s.m.) - lat. *faginellus* = fanello (uccello)
- fanfalüca** (s.f.) - lat. med. *fanfaluca* (in origine bolla d'aria) = fanfaluca
- fànga** (s.f.) - got. *fani* = fango
- fanigutù** (agg.) - da *fa* e *nigòt* = indolente - che non vuole lavorare
- fant** (s.m.) - lat. (*in*)*fans* cioè il contrario di colui che ancora non sa parlare, del bambino infante (cfr. spagn. *infante* - *infanteria*) = fante (sia nell'esercito che nel mazzo di carte)
- fantasià** (s.f.) - gr. *phantasià* = fantasia  
*sa ma gira la fantasià* = se mi gira la fantasia - se mi viene un capriccio - se perdo il controllo di me stesso
- fantasiùs** (agg.) - v. *fantasià* = fantasioso
- fantàšma** (s.m.) - lat. *phantasme* = fantasma  
*'l vèt i fantàšme* = ha le traveggole
- fantàstec** (agg.) - v. *fantasià* = fantastico - di pura invenzione - incredibile - meraviglioso - bellissimo
- fanteria** (s.f.) - v. *fant* = fanteria  
*'l à fac' na 'n fanteria* = l'ha fatto sparire - se n'è impossessato
- faraùna** (s.f.) - ital. *faraone* = gallina faraona
- fare** (s.m.) - lat. *facere* = atteggiamento - modo di fare o di essere - sapore  
*'l gh'à 'n fare che ma piàs mià* = ha un atteggiamento (un aspetto) che non mi piace  
*'l dròda sèmper al bròt fare* = usa sempre cattive maniere, modi burberi  
*chèla carne ché la gh'à 'n fare!* = questa carne ha un sapore (o odore) poco buono  
*'l è 'l sò fare* = è il suo modo di comportarsi
- farfàla** (s.f.) - gr. *phàlaina* e lat. *farfara* = farfalla - cravatta a farfalla
- farfui (sfarfui)** (s.m.) - v. *farfuià* = farfuglio  
anche: colui che farfuglia
- farfuià (sfarfuià)** (v.) - spegn. *farfullar* = farfugliare
- farina** (s.f.) - lat. *farína* = farina  
*farina giàlda* = semolino di granturco (detta anche *bramàda* = v. la voce relativa)  
*farina mudanéšua* = farina o fior di farina di granturco  
*la farina del diàol la a 'n crüsca* = la farina del diavolo va in crusca  
*fìur de farina* = farina doppio zero  
*farina de sèmula* = fior di farina
- farinèt** (s.m.) - v. *fare* di cui è diminutivo = aspetto e atteggiamento graziosi
- farišé (farišéé)** (s.m.) - lat. crist. *pharisaeus* = fariseo - ipocrita - miscredente
- farsèt** (s.m.) - lat. volg. *farsus* = farsetto - panciotto - maglia di lana intima (voce che sta scomparendo dell'uso)
- farsi** (v.) - fr. *farcir* = farcire
- farsit** (s.m.) - v. *farsì* = ripieno
- fas** (s.m.) - lat. volg. *fascium* = fascio

**fàsa** (s.f.) - lat. *fascia* = fascià (di tessuto o elastico)  
*brüta 'n fàsa, bèla 'n piàsa* = brutta in fasce, bella in piazza (brutta da piccola, bella da grande)

**fasà** (v.) - v. *fàsa* = fasciare (anche *fasà sò*) - bendare - anche: rivestire

**fašà** (s.m.) - l. *phasianus*, dal gr. *phasianòs* (uccello della regione del fiume Phasis, nella Colchide) = fagiano

**fašanòt** (s.m.) - v. *fašà* = letteralmente "grosso fagiano", indica = persona atticcata - grassoccia

**fasèta** (s.f.) - v. *fàsa* = fascetta - busto di dimensioni ridotte che aveva lo scopo di stringere la vita delle donne

**fasi (fasina)** (s.m.) - lat. *fascina* = fascina

**fasöl** (s.m.) - lat. *faciolum* = fazzoletto (sia da naso che da collo)

**fašöl** (s.m.) - lat. volg. *phasiolus* = fagiolo  
*fašöi burlòc', spagnù, caneli* = fagioli borlotti, spagnoli, cannellini  
*a sant'Ana, 'l ültem fašöl an de tàna* = a Sant'Anna (26 luglio) l'ultimo fagiolo nella tana (termine ultimo per la semina)  
*la ca d'i fašöi* = la casa dei fagioli - deretano

**fàso tuto mi** (locuz. idiomatica) - dal veneto *faso tuto mi* = faccio tutto io (si dice scherzando a chi vuole fare troppe cose)

**fastide** (s.m.) - lat. *fastidium* = fastidio - svenimento - deliquio

*gh'è egnit fastide* = gli è venuto fastidio cioè è svenuto  
*so pié de fastide* = sono pieno di guai!  
*gh'ó adòs an fastide* = ho una tale preoccupazione  
*'l sa möf mia perché gh'è ergót che dà fastide* = non si muove perchè c'è qualche cosa che fa attrito, che impedisce  
*'l è 'n töc' i sò fastide* = è pieno di preoccupazioni - non sa come cavarsela

*fastide gras* = preoccupazioni facili da sopportare (fastidi grassi)

**fastidiùs** (agg.) - v. *fastide* = fastidioso - che non sopporta alcun fastidio

**fasulèt** (s.m.) - v. *fasöl* = fazzoletto (sia da naso che da collo)

**fašulòt** (agg.) - v. *fašöl* = bonaccione - ingenuo - persona di buon cuore e di carattere dolce

**fat** (agg.) - lat. *fatuus* (sciocco - insipido) = insulso, senza sale  
Usato raramente al maschile e comunemente al femminile *fata*

**fàta** (s.f.) - lat. *facta* = proporzione - specie  
*'n òm de chèla fàta* = un uomo di quella specie, di quelle proporzioni, e simili

**fatalòs** (agg.) - v. *fat* = sciocco - insipido - Voce desueta

**fatèsa** (s.f.) - da ital. *fatto* come nome astratto (cfr. *giusto* = *giustizia*) = fattezza. Usato solo al plurale "i fatèse"

**fato** (s.m.) - lat. *factus* = fatto  
*söl fato* = sul fatto - all'istante  
*dito fato* = detto fatto - subito  
*'l fato sta a edè* = il fatto è che...  
*'l è 'n bèl fato* = è un bel caso!  
*ga öl i fati* = ci vogliono fatti, non parole

**fatüo** (agg.) - lat. *fatuus* = sciocco - vacuo  
Usato soprattutto al femminile *fätüa*  
Raramente anche il diminutivo maschile *fatüèl*

**fatür** (s.m.) - lat. *factor* = fattore

**fatüra** (s.f.) - lat. *factura* = fattura commerciale - fattura nel significato di operazione, ma non in senso magico - azione dannosa  
*ta fo me la fatüra* = ti acconcio io per le feste  
*i gh'à fac' 'na fatüra* = gli hanno fatto un brutto scherzo

**fatüràt** (agg.) - v. *fatüra* = fatturato - adulterato

**fatürì** (s.m.) - v. *fatür* = fattorino

**faturia** (s.f.) - v. *fatür* = fattoria

**faür** (s.m.) - lat. *favor* = favore (nel senso di cortesia è molto meno usato di *piešè* = piacere)  
*'l gh'à töt a sò faür* = ha tutto a suo favore

**fauri** (v.) - v. *faür* = favorire

**fe** (s.m.) - lat. *fenum* = fieno  
*fe mašènc, ustà, tersöl, quartaröl* = fieno maggengo, agostano, terzuolo e quartarolo, secondo il momento in cui si falcia  
*caspe de fe* = cumulo di fieno  
*ultà 'l fe* = rivoltare il fieno sul terreno perchè asciughi

**febrér** (s.m.) - v. *fevrér*

**fec** (agg.) - lat. *fixus* con derivazione insolita (la derivazione normale *fafes* = fisso) = strabico (in particolare con un occhio immobile, fisso)

**fec'** (s.m.) - lat. *fixus* (fisso - fissato) attraverso la forma del lat. med. *fictus* = affitto  
*tirà sö 'l fec'* = tirare su il moccio nel naso  
*tèra a fec'* = terra in affitto

**fedél** (agg.) - lat. *fidelis* = fedele

**fédèra** (s.f.) - long. *federa* (piuma) o forse anche dal got. *föder* (fodero della spada) considerando che il diminutivo è *fudrèta* = federa (dei cuscini da letto)

**fel** (s.f.) - lat. *fel* = fiele  
*amàr 'mè la fel* = amaro come il fiele

**felépa** (s.f.) - probabilmente nomignolo scherzoso da *Filippa* = correggia stretta alla vita cui si appendeva il falchetto

**féles** (s.f.) - lat. *felix* = felce

**felicità** (s.f.) - lat. *felicitas* = felicità

- felis (felice)** (agg.) - lat. *felix* = felice  
*felice 'mè 'na Pasqua* = felice come una Pasqua, beato
- felpàt** (agg.) - fr. antico *ferpe* (felpa) = felpato
- fèmina** (agg.) - lat. *foemina* = femmina - femmina della vite
- fencés** (agg.) - etimologia ignota - termine milanese (*fencis*) di scarso uso = pigro - privo di voglia di fare
- fènda** (s.f.) - lat. *fīndere* = spacco, sparato (termini di sartoria)
- feni (ferni - furni)** (v.) = v. *finì*
- fenil** (s.m.) - lat. *fenile* = fienile
- fenòc' (fenöc')** (s.m.) - lat. *feniculum* = finocchio (detto anche *èrba buna*)
- fèr** (s.m.) - lat. *ferrum* = ferro - trasl. strumento  
*fèr ladì* = ferro dolce  
*fèr de caàl* = ferro di cavallo  
*fèr de supresà* = ferro da stiro  
*fèr d'i res* = ferro per arricciare i capelli  
*fèr de 'ncanetà* = ferro per pieghettare  
*'na giornàda de fèr* = una giornata splendida  
*vès an de 'na barca de fèr* = essere in una barca di ferro, essere al sicuro  
*dür 'mè 'l fèr* = duro come il ferro, tenace  
*fa la cùra del fèr* = fare la cura del ferro per guarire dall'anemia (consisteva nel porre limatura di ferro in acqua perchè si ossidasse e bere poi la stessa acqua giallastra)
- fèra** (s.f.) - lat. tardo *feria* = fiera - sagra  
*'l è 'na féra* = è una bazza - è una confusione  
*'n fi de la féra* = in fine della fiera, cioè in conclusione  
*na 'n féra o sö la féra* = andare alla fiera  
*la féra de Sant'Üstì o féra de la Madòna* = la fiera di Sant'Agostino o della Madonna delle Lacrime (ultimo giorno di febbraio)  
*mercànt an fèra* = mercante in fiera (gioco di carte)
- ferà** (v.) - v. *fèr* = ferrare (il cavallo) - munire di rinforzi di ferro
- feracaài** (s.m.) - da *ferà* e *caài* (cavalli) = maniscalco
- feràda** (s.f.) - v. *ferà* = inferiata (ache: *'nferiàda*) - cancellata di ferro
- feramènta** (s.f.) - v. *fèr* come "complesso di ferri" = ferramenta
- feràt** (agg.) - v. *fèr* = ferrato - fornito. Si dice dei poponi con la scorza rigata (*melù feràt*)  
*feràt 'n de 'l bursì* = ben fornito nel borsellino, fornito di denaro
- ferèt** (s.m.) - v. *fèr* di cui è diminutivo = ferretto - aggeggio di ferro (qualsiasi piccolo arnese o pezzetto di filo o asticciola di ferro preparato per un determinato uso)
- ferì** (v.) - lat. *ferire* = ferire
- feriàl** (agg.) - lat. *ferialis* cioè della *feria prima*, *feria secunda* ecc... con cui il calendario ecclesiastico indicava il primo, secondo giorno ecc... della settimana, distinti dalla *feria* o *dies dominica*, divenuta la *domenica* = feriale
- ferida** (s.f.) - v. *ferì* = ferita
- fèrie** (s.f. plur.) - lat. *feria* cioè giorno dedicato al culto, presso i Romani, quindi festivo = ferie
- feriöl** (s.m.) - etimologia ignota e significato incerto = specie di mattone
- fermà** (v.) - v. *fèrme* = fermare - fare una fermata - rendere fermo  
*fermà 'n butù* = rendere fermo un bottone
- fermài** (s.m.) - lat. *fermaculum* = fermaglio
- fermaös** (s.m.) - da *fermà* e *ös* = fermauscio - (specie di chiodo infisso nel pavimento per impedire che il battente dell'uscio tocchi il muro quando è aperto) - fermaglio mobile posato sul pavimento per mantenere l'uscio aperto
- fèrme** (agg.) - lat. *firmus* = fermo
- fermentà** (v.) - lat. *fermentare* = fermentare - subire la fermentazione
- ferni** (v.) - v. *finì*
- feròs** (agg.) - lat. *ferox* = feroce - robusto - forzuto - trasl. bello - energico  
*sa l'è feròsa!* = come è bella, ben piantata!
- fèrse** (s.f. plur.) - ted. alpino *fersse* = morbillo
- fes** (agg.) - lat. *fixus* = fisso
- fèsa** (s.f.) - probabilmente dall'antico tedesco *fesa* (bucia) = fesa (termine di macelleria)
- fesàda** (s.f.) - v. *fesù* = azione o cosa sudicia - (materialmente e moralmente) - cosa fatta assai male
- fesc'** (s.m.) - da lat. *fistulare* (fare il suono della *fistula* o *zampogna*) come sostantivo deverbale = fischio
- fèso** (agg.) - da *fesso* (in origine participio di *fendere*) = stupido - incapace (è voce di recente importazione meridionale)  
*fas fa fèso* = farsi ingannare
- fesòmetro** (agg.) - neologismo da *fèso* e da *gasometro*, nel senso di persona che contiene grande quantità di "fessaggine" = stupido - fesso
- fèsta** (s.f.) - lat. (*dies*) *festā* = festa - giorno festivo - la domenica - vacanza  
*'ndumà fo fèsta* = domani faccio vacanza, non lavoro  
*picà fò tri de de fèsta* = fare tre giorni di vacanza
- festegià** (v.) - v. *fèsta* = festeggiare
- festù** (s.m.) - v. *fèsta* = festa grande o solenne - festone (ornamento per la festa)
- fesù** (agg.) - probabilmente da *fessa* voce volgare per *natura*, forse parzialmente assimilando *infectus*

(inquinato) = sporcaccione (in senso materiale e morale) - sudicione e simili - trasl.: omosessuale  
*fesùna* può equivalere a: donna di malaffare  
*fesèt* (diminutivo) = piccolo sudicione

**fèta** (s.f.) - secondo alcuni dal lat. *offa* (focaccia) con passaggio da *l'offetta* a *la fetta*; ma è etimologia poco persuasiva. Sembra più probabile una derivazione da *afficere* (disporre - trattare) intendendosi il participio *affecteda* come cosa disposta per l'uso *a fetta* = fetta - fenditura - telo (di cui si compone il lenzuolo)

*'l à fac' det 'na fèta 'n d'i bràghe* = ha fatto un taglio, una fenditura nei calzonni

*'l à fac' a fète* = lo ha affettato - trasl. lo ha distrutto - lo ha conciato male

*che fèta ma n' à dac'* = che fetta me ne ha dato! (che noia!)

*fèta* = fessura fra i glutei

*fetù* = sedere

**fèvra** (s.f.) - lat. *febris* = febbre

*fevrèta* = febriciattola

**fevrér** (s.m.) - lat. *februarius* (cioè il mese delle febbri) = febbraio

**fi** (agg.) - lat. *finis* (fine - quindi limite) nel significato di *cosa limite*, quindi insuperabile = fine - fino - di intelletto acuto

*fi cumè 'l Sigùla* = astuto come il Cipolla (personaggio immaginario di poco senno)

*é so 'n' aqua fina fina* = cade una pioggia molto sottile

*'n laurà de fi* = un lavoro di precisione

*fa i mestér de fi* = fare pulizie domestiche accurate

**fi** (s.f.) - lat. *finis* = fine

*ta fo fa la fi del Prina* = ti faccio fare la fine del Prina (ministro napoleonico delle finanze in Milano, ucciso dal popolo)

*i laur s' i èt a la fi* = le cose si giudicano finite

*fa la fi del rat* = fare la fine del topo - rimanere schiacciato sotto qualche cosa

*l'è la fi del munt* = è la fine del mondo - sono cose inaudite

*'n fi de la fi* = alla fin fine

**fiàc** (agg.) - lat. *flaccus* = fiacco

**fiàca** (s.f.) - v. *fiàc* = fiacca - stanchezza

*èsga adòs la fiàca* = battere la fiacca - sentirsi senza forze

**fiàcula** (s.f.) - lat. *fac(u)lla* da cui lat. volg. *flaca* e per diminutivo *flacula* = fiaccola

**fiaculàda** (s.f.) - v. *fiàcula* = fiaccolata

**fiadà** (v.) - lat. *flatare* = fiatare - respirare

**fiàla** (s.f.) - lat. *phiala* = fiala - fialetta

**fiàma** (s.f.) - lat. *flamma* = fiamma

*m'è egnìt i fiàme al co* = mi sono venute le fiamme al capo (nel significato di calore o di ira)

**fiamàda** (s.f.) - v. *fiàma* = fiammata

**fiànc** (s.m.) - fr. antico *flanc* = fianco

**fiàsc** (s.m.) - got. *flaskö* = fiasco

ital. *fiasco* = fiasco (insuccesso)

**fiàt** (s.m.) - lat. *flatus* = fiato

*'l s'è dešmentegàt de tirà 'l fiàt* = si è dimenticato di respirare, è morto

*ga spüsa 'l fiàt* = ha l'alito cattivo - è persona poco raccomandabile, dubbia

*ušmàga 'l fiàt a la šet* = annusare il fiato della gente, indagare sul carattere, le opinioni ecc... della gente - capire cosa pensa o vale la gente

*te a ma 'l fiàt per quànda ta crèpet* = risparmia il fiato per quando sarai in punto di morte

*'l ma fa sta šo 'l fiàt* = mi opprime - è un peso da sopportare (mi fa stare giù il fiato)

**fibia** (**fübia**) - lat. *fibula* = fibbia

*mànc de lüm e fübie dšpere* = cianfrusaglie (manici di lampada e fibbie dispari)

**fibià** (v.) - onomat. modellato su *fiscia* = fischiare (in particolare portando due dita alla bocca)

*fibiàghela* = scappare - fuggire

**fibra** (**fimbra**) (s.f.) - lat. *fibra* = fibra - costituzione fisica

*che fibra 'l gh'à!* = che vitalità, che costituzione sana ha!

*'l l'à fac' an fimbre* = l'ha ridotto a pezzetti

**fic** (s.m.) - lat. *ficus* = fico

*fic de àšen* = sterco dell'asino

*lèngua de péla fic* = lingua da togliere la buccia ai fichi, lingua tagliente

**ficià** (v.) - lat. *figere* attraverso *figicare* = ficcare

**ficià** (**fità**) (v.) - v. *fec'* = affittare

**ficiàol** (**fitàol**) (s.m.) - da *ficià* = fittavolo - affittuario rurale

**fidansamét** (s.m.) - ital. *fidanzamento* = fidanzamento

**fidansàs** (v.) - ital. *fidanzarsi* = fidanzarsi

**fidansàto** (s.m.) - ital. *fidanzato* = fidanzato

**fidàs** (v.) - lat. *fidare* = fidarsi

*fidés de l'aqua e del vènt, ma mià de chi che 'l parla lènt* = fidatevi dell'acqua e del vento ma non di chi parla lento

*'l sa fida 'n gran tant* = si fida troppo - è troppo temerario

**fidéc** (s.m.) - lat. (*iecur*) *ficatum* (fegato nutrito a fichi) - L'aggettivo ha assorbito il significato di *fegato* in analogia ad altra forma simile: *ficarium* = fegato d'oca e fegato in genere. Da *ficatum* poi attraverso forme come *ficat* - *fidac* = fegato - trasl. coraggio  
*maiàs al fidéc* = rodarsi il fegato  
*maiàs an' ala de fidéc* = mangiarsi un'"ala" di fegato (significato analogo al precedente)

*'n fidéc de leù* = un fegato di leone - un grande coraggio

*èsga 'n bèl fidéc* = avere un bel fegato, un bel coraggio

**fidegùs** (agg.) - v. *fidec* = fegatoso

**fideli** (s.m.) - probabilmente da lat. *fidiculae* (corde di budello per cetra e simili) quindi in senso analogo all'ital. *spaghetti*

Lo spagn. ha *fideo* (da lat. *fides* = corda come sopra) e *fidelero* = venditore di spaghetti = vermicelli - spaghetti

*ta é so i fideli* = lavandoti, ti si staccano dalla pelle vermicelli di sporcizia

**fiel** (**flaèl**) - lat. *flagellum* = coreggiato (strumento agricolo fatto di due bastoni uniti da una correggia, che serve per battere il grano sull'aia)

**fifa** (s.f.) - secondo alcuni da serie onomat. *f... f...* che dà l'idea del piagnucolare = paura - fifa

**fifù** (agg.) - v. *fìfa* = fifone - pauroso

**fighèt** (s.m.) - da *fìc* attraverso numerose trasformazioni = giovincello grazioso - signorino (in senso ironico)

**figüra** (s.f.) - lat. *figura* = figura - trasl. brutta figura  
*restà 'n figüra* = rimanere male, vergognoso, fare brutta figura

**figürà** (v.) - lat. *figurare* = figurare, comparire in figura di qualcuno o di qualche cosa

*lü 'l figüra prupretàre* = egli figura proprietario, compare come tale

Più usato il riflessivo:

*figüràs* = immaginare - supporre - desiderare  
*sa figürerès de ès al sò pòst* = vorrei essere al suo posto  
*me ma sa figüre de ì agìt be* = immagino di avere agito bene

*'l sa figüre* = immagini! prego, non è il caso

*figüràs!* = figurati! non è affatto così!

**figürì** (s.m.) - v. *figüra* = figurina - figurino di rivista di moda - persona elegante, stilizzata

**figürina** (s.f.) - v. *figüra* = figurina (di un disegno o dipinto)

*figürìne del presépe* = statue del presepio

**fil** (s.m.) - lat. *filum* = filo

*tirà fò i fìi* = sfilare - levare fili da un tessuto (ad es. per fare l'orlo a giorno)

*dàmen duma 'n fil* = dammene solo un filo, cioè pochissimo

*'l ga fa 'l fil* = le fa il filo - la corteggia - "fila" con lei - (*fa 'l fil* = desiderare una cosa e darsi da fare per ottenerla)

*fil de la pulènta* = filo fissato alla tafferia, con il quale si tagliavano le fette di polenta

*cumpagnìa del fil de fèr* = associazione o comitiva divenuta simbolo di malavita

**fila** (s.f.) - v. *fìl* = fila

*i disgràsie i ve 'n fila* = le disgrazie vengono una subito dopo l'altra

*'l gh'à 'na fila de scèc* = ha parecchi figli

**filà** (v.) - lat. tardo *filare* = filare - correre velocemente o compiere velocemente un'azione - scappare via - rigare dritto

*quànda Bèrta la filàia* = quando Berta filava

*'l fila de maladèt* = è troppo veloce - corre velocissimo

*fila!* = fila! vattene!

*circa de filà* = cerca di rigare dritto

**filadüra** (s.f.) - v. *fìlà* = filatura - spiffero d'aria

*ària de filadüra, ària de sepultüra* = aria di filatura (spiffero), aria di sepoltura

**filamét** (s.m.) - v. *fìl* = filamento - filaccia

**filànda** (s.f.) - v. *fìlà* = filanda (propriamente opificio in cui si attua dal bozzolo la prima filatura della seta - anche filatoio di seta in genere)

**filandèra** (s.f.) - v. *filànda* = operaia della filanda

**filàpa** (s.f.) - lat. volg. *fìlacia* = filaccia (in senso spregiativo)

**filastròca** (s.f.) - ital. *fila* seguito da doppio peggiorativo: *astra* (cfr. *dolciastro*) e *òcchia* (ex *ocula*)

(cfr. popolare toscano *filastroccola*) = filastrocca

*'l m'à cüntàt sò tüta la filastròca* = mi ha raccontato tutta la storia (noiosa)

**filàt** (s.m.) - v. *fìlà* = filato di materia tessile

**filàto** (s.m.) - v. *fìlà* = zuccherò filato

**filatòi** (s.m.) - v. *fìlà* = filatoio - filanda

**filèra** (s.f.) - v. *fila* = lunga fila - filare (il suffisso *era* indica estensione, come *frecasère* in rapporto a *frecàs* perciò il termine non ha a che vedere con *filiera* che deriva dal fr. *filière*)

**filèt** (s.m.) - v. *fìl* = filetto - frenulo (ad es. della lingua) - filetto (termine di macelleria) - filetto (termine tipografico)

*fìlèt de furadüra* = filetto per fare righe di forellini sul foglio (termine tipografico)

*fìlèt füsteladür* = filetto fustellatore (termine tipografico)

*'l gh'à teiàt al fìlèt* = ha il filetto della lingua tagliato - ha la lingua sciolta

**filfòrt** (s.m.) - fr. *fìl fort* = filo di cotone ritorto

**filsa** (s.f.) - lat. volg. *filicella*, inteso come diminutivo di un *filcia* non attestato = filza

Usato soprattutto per indicare una filza di anseri o vecchioni:

*'na filsa, o 'na filsa de biligòc* = una filza di vecchioni

**filöl** (s.m.) - v. *filsa* = piccola matassa di cotone

**filter** (s.m.) - fr. *filtre* = filtro

**filù** (s.m.) - lat. *filum* = filone - midollo spinale - colonna vertebrale (*filù de la schéna*)

**filù** (agg.) - ital. *filone* = filone - astuto (è termine d'importazione molto recente)

**filüsèl** (s.m.) - forse dal lat. volg. *follicellum* (sacchettino) inteso come *bozzolo* incrementato con *filà* (filare), cioè *bruco che fila il bozzolo*, ma è etimologia alquanto forzata = filugello (ma in tale significato il termine non è più usato) - noioso

(s.m.) da *fil* = piccolo filo (anche *flișèl*)  
anche: fettuccia

**fina** (prep.) - dall'ablativo lat. *fine* nel significato di *con fine a, con limite a...* = fino (a)...  
*fina a 'ndumà* = fino a domani  
*fina finorum* = all'infinito

**finadès** (avv.) - da *fina* e *adès* = finora

**finàl** (s.m. e agg.) - lat. tardo *finalis* = finale

**finamài** (avv.) - da *fina* e *mai* = finchè si vuole - in quantità grandissima - senza fine  
*ga n'è finamài* = ce n'è un'infinità

**finànsa** (s.f.) - fr. *finance* = finanza - il Corpo delle Guardie di Finanza

**finansi** (s.m.) - v. *finànsa* = guardia di finanza

**fincù** (s.m.) - probabilmente da *fiànc* (fianco) nel significato di *colpo nel fianco* (cfr. *sfincunàs* = sfiancarsi) = colpo - percossa

**fincunà** (v.) = v. *sfincunà*

**fine** (s.m.) - lat. *finis* = fine - scopo  
(s.f.) - lat. *finis* = fine - usato solo nell'espressione *fine!* = basta - chiuso - fine

**finèsa** (s.f.) - v. *fì* = finezza - sottigliezza - cortesia - riguardo

**finèstra** (s.f.) - lat. *fenestra* = finestra  
*o màia sta minèstra o salta sta finèstra* = mangia questa minestra o salta da questa finestra - prendere o lasciare - c'è poco da scegliere

**finì** (v.) - lat. *finire* = finire  
*'l à finit col dam atrà* = ha finito con l'ascoltarmi, si è persuaso ad ascoltarmi  
*'l è mià finit* = non è finito, gli manca una rotella nel cervello  
*na a finì* = andare a finire, avere un esito, una conclusione  
*fìnì fò* = esaurire, terminare  
*fìnìla* = smettere un comportamento errato  
*'l è ura de finiamola* = adesso basta! è ora di smetterla  
*fìnìla fò* = farla finita  
*'l è 'n stüpet fac' e finit* = è uno stupido fatto e finito, veramente stupido

**finidüra** (s.f.) - v. *fìnì* = finitura - rifinitura

**finta** (s.f.) - ital. *finta* = finta  
*fa finta* = fingere  
*butù co' la finta* = bottoni con striscia di tessuto sovrapposta che li nasconde

**fintù** (agg.) - v. *finta* = finto - ipocrita

**finùra** (au) - ital. *finora* = finora

**fio** (s.m.) - fr. *feud* (feudo) nel significato di "pagare il feudo o affitto a feudo" = fio

**fiòc** (s.m.) - lat. *floccus* = fiocco  
*purtà 'l fiòc* = accompagnare il carro funebre reggendo il cordone che termina con una nappa

*'n mestér co' i fiòc* = un lavoro coi fiocchi, eseguito molto bene

*'l è 'n fiòc de stòfa* = è un fior di stoffa - è una stoffa bellissima

*'n fiòc de set* = una folla di gente

**fiòca** (s.f.) - v. *fiòc* = neve

**fiöl** (s.m.) - lat. *filiolus* = figlio - figliolo

**fiòs** (s.m.) - lat. *filius* = figlioccio

**firlinfù** (s.m.) - onomat. (v. *bilifù*) ad indicare il suono di strumento a fiato del tipo del piffero = strumento imprecisato (termine generico e scherzoso)

**firlo** (agg.) - probabilmente da un originario *birla* o *pirla* (trottola) per progressive mutazioni di significato (membro - sciocco) e trasformazione della *p* in *f* = babbeo - minchione  
(s.m.) *firlo forlo* - onomat. = trapano (voce disusata)

**firù** (s.m.) - lat. *filum* (filo) passato all'accrescitivo dialettale *filù* con successiva rotacizzazione della *l* = in origine "filone", poi (sec. XVII) corso d'acqua lungo = Firone (nome di una roggia trevigliese)  
*'l aqua del Firù l'è püsé buna del vi bu* = l'acqua del Firone è migliore del vino buono

**fisà** (v.) - lat. *fixus* (fisso - fissato) = fissare - guardare fisso

*'l s'è fisàt de na* = si è fissato di andare

*'l è fisàt* = ha delle fissazioni

**fisasiù** (s.f.) - v. *fisà* = fissazione - pregiudizio

**fiscià** (v.) - v. *fesc'* = fischiare

**fìsec** (s.m.) - lat. *physicus* = corpo umano - il fisico  
*me maià chël che 'l sò fìsec al richiét* = si deve mangiare ciò che il proprio fisico richiede  
*'l fìsec la üta mià* = la struttura fisica non lo sorregge, non lo aiuta in ciò che deve fare

**fìsima** (s.f.) - lat. *(so)phisma* = fisima - pregiudizio

**fìt** = parola senza significato usata nell'espressione *che fìt che fùì* = ogni tanto, di quando in quando

**fità** (v.) - v. *ficià*

**fitànsa** (s.f.) - v. *fità* (*ficià*) = affittanza

**fiucà** (v.) - v. *fiòc* = fioccare - nevicare

**fiucàda** (s.m.) - v. *fiucà* = nevicata

**fiüm** (s.m.) - lat. *flumen* = fiume - grande quantità d'acqua in moto

**fiümàna** (s.f.) - v. *fiüm* = fiumana - emissione prolungata di notevole quantità di fumo o di vapore (per evidente confusione fra *fiüm* e *füm* = fumo)  
*'na fiümàna de furàster* = una fiümàna, una lunga folla di forestieri

**fiùmba** (s.f.) - probabilmente da *piombo* (cfr. spagn. *biombo* con lo stesso significato) indicando un tessuto che scende a piombo o simile = paravento - cortina di tessuto

**fiùnda** (s.f.) - lat. volg. *flunda* = fionda

**fiùr** (s.m.) - lat. *flos - floris* = fiore

'*l fiùr del lac*' = il fiore (ciò che affiora) del latte (in tale caso anche: *fiurìt*)

*gh'è ürìt fiùr de palànche* = c'è voluto fior di denari

'*l è 'n fiùr de 'n stüpet* = è un fior di stupido, un vero stupido

*fiùr de farìna* = farina pura, senza cruschetto

**fiurèt** (s.m.) - v. *fiùr* = fioretto (arma da competizione)

- fioretto (offerta di un pensiero religioso)

*ó fac' an fiurèt a fa cìto* = ho fatto un fioretto a stare zitto (o zitta)

**fiuri** (v.) - lat. *florere* = fiorire

*gh'è fiurìt al nas* = ha il naso fiorito - ha il naso del beone

**fiurista** (s.m.) - v. *fiùr* = fiorista - fioraio

**fiurìt** (s.m.) - da *fiùr* (ciò che affiora nel latte) con desinenza assimilata al participio di *fiùrì* anziché in *at* come sarebbe stato normale = ricotta

**fiurù** (s.m.) - v. *fiùr* = fiorone - i primi fichi di fine luglio - trasl. il sedere

**flaèl** (s.m.) = v. *fjèl*

**flagèl** (s.m.) - lat. *flagellum* = flagello - grande quantità

*t'è fac' sò 'n flagèl de pa e la màia nisü* = hai fatto una quantità spropositata di pane e non lo mangia nessuno

**flàöt** (s.m.) - prov. *flaut* = flauto

*flàöt a pèl* - flauto a pelle - deretano

**flemù** (s.m.) - lat. *phlegmon* = flemmone

**flòs** (agg.) - spagn. *flojo* = floscio

**fò** (avv.) - lat. *foris* = fuori

*a fò* = nei campi (*na a fò* significa: andare nel campo per lavoro)

*defò* = di fuori - fuori

Per l'uso di *fò* con i verbi, si vedano i singoli verbi

**föc** (s.m.) - lat. *focus* = fuoco

*tacà föc* = accendersi il fuoco - svilupparsi un incendio

*föc de pàia* = fuoco di paglia - entusiasmo breve

'*l gh'à 'l föc an del cüt* = ha il fuoco nel sedere - ha molta fretta

*föc de sant'Antòne* = fuoco di sant'Antonio (*herpes zooster*)

'*l föc al ciàpa* = il fuoco attecchisce

*car me 'l föc* = caro (di prezzo) come il fuoco

**föder** (s.m.) - got. *födr* = fodero

**födra (födriga)** (s.f.) - got. *födr* (il fodero) = fodera

**föga** (s.m.) - v. *föc* da cui deriva attraverso *fugà* (affocare - fomentare il fuoco) = foga

**fögna** (s.f.) - lat. volg. *fundiare* (scavare) da cui proviene come sostantivo deverbale = fogna

**föi** (s.m.) - lat. *folium* = foglio

**föia** (s.f.) - lat. *folia* = foglia

'*l à maiàt la föia* = ha subodorato l'inganno - ha intuito il trucco

*fa la föia per i caalér* = cogliere la foglia di gelso per i bachi da seta

*föia de ram, d'or ecc...* = foglia di rame, d'oro ecc...

**föpa** (s.f.) - lat. *fossa* (con procedimento analogo a *filàpa* da *filàsa* = filaccia) = buca - avvallamento del terreno - fossa di seppellimento

*föpa del rüt* = concimaia (buca del letame)

*fupù* = grande buca (cava di ghiaia abbandonata)

**föra** (avv.) - lat. *foras* = fuori

**forbé** (avv.) - da *forse be* (forse bene) = forsanche - può anche darsi che - forse

*forbé 'l è nac' an vià* = forse, può darsi, è andato via

**forsa** (s.f.) - lat. *fortia* = forza - corrente elettrica

*è nac' fò la forza* = è stata tolta la corrente elettrica

*che forza!* = che capacità! che abilità!

*bèlu forza* = bella forza! così sono capaci tutti. - sfido io

**forse** (avv.) - dall'espressione latina *fors sit* (destino sia) = forse

**fort** (agg.) - lat. *fortis* = forte

(s.m.) - lat. *fortis* = forte - fortezza

*fort 'mè 'n tòr* = forte come un toro

'*l sènt de fort* = ha odore forte, di fermentazione

**fòs** (s.m.) - lat. *fossa* = fosso

*na al fòs* = recarsi al fosso per lavare i panni

*ü adòs e ü 'n del fòs* = uno (capo di vestiario) indosso e uno nel fosso, cioè il minimo del vestiario

*saltà 'l fòs* = decidersi

*saltafòs* = brigante - malvivente

ma anche: agrimensore

Le due ultime espressioni derivano dal fatto che i malviventi ricercati nello Stato di Milano varcavano il Fosso Bergamasco, che segnava la linea di confine, riparando nel territorio della Repubblica Veneta  
*na sò adré al fòs* = 'andare via portato dalla corrente del fosso

**fösa** (s.f.) - lat. *fossa* = fossa

*I Föse* = le Fosse (la vecchia circonvallazione che girava lungo il fossato sotto le mura)

*mèt an de fösa* = inumare

**fosc** (agg.) - lat. *fuscus* = fosco - buio

*fosc 'mè 'na tàmba* = fosco come una tana

*ve fosc* = si fa buio - scende la sera

'*n tra 'l ciàr e 'l fosc* = fra chiaro e buio, al crepuscolo

*sö 'l fosc* = verso sera - quando annotta

**föst** (s.m.) - lat. *fustis* = fusto

**fra** (s.m.) - lat. *frater* = frate - scaldiletto (castello di legno e lamiera nel quale si pone un recipiente (*scoldalèc*) di rame con brace per riscaldare il letto prima di coricarsi)

**fra** (prep.) - lat. (*in*)*fra* = fra - tra



**frac (fràco)** (s.m.) - lat. *fragicare* (rompere) da cui, come sostantivo deverbale indica "rovescio" = grande quantità - fracco

*ga òl an frac de sòlc* = occorre un mare di denari  
*'n frac de scèc* = una grande quantità di bambini  
*n'à ciapàt an fracò* = ha preso un carico di busse

**fracasà (fracasà)** (v.) - lat. secondo alcuni da *frangere* incrementato con *quassare*, ma forse semplicemente intensivo di *fragicare* (rompere) = fracassare

**fràgel** (s.f.) - lat. *fragilis* = fragile

**fràgula** (s.f.) - v. *magiòstra*

**framassù** (s.m.) - it. *framassone* = massone

**frana** (s.f.) - lat. volg. *fragina* = frana

**frana** (v.) - lat. volg. *fraginare* = franare

**franc** (s.m.) - fr. *franc* = lira - franco

*sta mia lé a ardà al franc!* = Non stare a badare alla lira

**franc** (agg.) - da *Franc* (nome germanico dei Franchi con significato di *uomo libero*) = franco - sincero - robusto - libero dal lavoro (in franchigia) - fermo (perchè ben fissato)

*me ès franc* = bisogna essere franchi, sinceri

*franc 'mè 'n rùer* = franco, robusto come una quercia

*'ndumà so franc* = domani sono libero dal lavoro

*mèt det an ciót bèl franc* = pianta un chiodo ben fisso, ben fermo

*'l stàghe sò franc* = stia franco, stia bene (formula di saluto)

**francà** (v.) - v. *franc* aggettivo = rendere "franco" - rendere sicuro, stabile (che non si stacchi)

*chèla mènsula lé me francàla al mür* = quella mensola dev'essere fissata al muro

*me francà i butù* = bisogna fissare bene i bottoni

**francèl** (s.m.) - lat. *frangere* = chicco di granoturco spezzato o malformato

**francés** (agg.) - ital. *francese* = francese

**franchèsa** (s.f.) - v. *franc* aggettivo = franchezza

**fràngol** (s.m.) - lat. *fringuillus* = fringuello

**frànša** (s.f.) - lat. *frangere* (tagliare) attraverso il fr. *frange* = frangia

*tecàga la frànša* = riferito al resoconto di un fatto significa aggiungere particolari anche inventati e sempre malevoli

*ta šmùcie la frànša* = ti accorcio la frangia - ti faccio smettere di fare il galletto

**frašàm** (s.m.) - lat. *frangere* = cascame

**fràsca** (s.f.) - da *frasca*, parola mediterranea di significato analogo = frasca

**frasèi** (s.m. plur.) - etimologia ignota = sorta di rete per la caccia

**fràsen** (s.m.) - lat. *fraxinus* = frassino

**frat** (s.m.) - v. *fru*

**frèc'** (agg. e s.m.) - lat. *frigidus*, lat. volg. *frigidus* = freddo - il freddo

*frèc' 'mè 'n bes* = freddo come una biscia

*so frèc'* = sono freddo! sono morto! sono spacciato!

*'n po' colt an po' frèc'* = tiepido

*ègn frèc'* = raffreddarsi

*'l frèc' la porta vià nisü* = il freddo non lo porta via nessuno (presto o tardi l'inverno sarà freddo)

*ó ciapàt 'na ca de frèc'* = ho preso una casa di freddo - ho preso molto freddo

*ta òt mèt co' 'l frèc' de 'na ólta?* = vuoi paragonare col freddo di una volta (di tanto tempo fa)?

*lasàla mia ègn frègia* = non lasciarla raffreddare - battere il ferro intanto che è caldo

**frècàs** (s.m.) - lat. *fragicare* (rompere) attraverso *fracasà* (fracassare) come sostantivo che indica il rumore dell'azione = fracasso

*mèt šò 'n frècàs del per nigót* = fare baccano per nulla - fare una discussione inutile

**frècasére** (s.m.) - v. *frècàs* = fracasso continuato o intenso

**frècasù** (agg.) - v. *frècàs* = fracassone

**frèdèl** (s.m.) - lat. *frater* attraverso il diminutivo *fratellus* = fratello

*ògne laür col sò frèdèl* = ogni cosa con la sua compagna, appaiata

*frèdèl ciapàt* = fratello preso, fratellastro

*amùr de frèdèi, amùr de curtèi* = amore di fratelli, amore da coltelli

**frègà** (v.) - lat. *fricare* = fregare - trasl. ingannare - truffare - rubare e simili - congiungersi carnalmente

*frègà 'nvià* = cancellare

*frègà šò 'l nas* = pulire il naso

*frègà šò la pùlver* = togliere la polvere - spolverare

*'l m' à frègàt al pòst* = mi ha portato via il posto

*ta frèghe me te* = ti arrangio io

*frègàsen* = infischinarsene

**frègàda** (s.f.) - v. *frègà* = fregata - fregatura

**frègaröl** (s.m.) = v. *frègasàs*

**frègasàs** (s.m.) - da *frègà* e *sas* (sassi) = gabbione (pesce)

**frègéra** (s.f.) - v. *frèc'* = luogo in cui si conservano al freddo derrate o cibi

**frègiulèt** (agg.) - v. *frèc'* = infreddolito

**frègiür** (s.m.) - v. *frèc'* = raffreddore

**frègù** (s.m.) - v. *frègà* = strofinaccio (in particolare quelli usati in cucina)

**frègüia** (s.f.) - di etimologia incerta

Secondo Tiraboschi dal lat. *friare* (sminuzzare - tritare) - Si veda però il verbo *sfregüià* probabilmente derivato dal lat. *fricare* (fregare) attraverso la forma iterativa dialettale *sfregulà* (fregare leggermente) = briciola, minuzzolo - in particolare: le briciole che si staccano dal pane, dalle focacce e simili rompendoli

**frenà** (v.) - v. *freno* = frenare

**frenàda** (s.f.) - v. *frenà* = frenata

**frenadùr** (s.m.) - v. *frenà* = frenatore

**frenesìa** (s.f.) - lat. med. *frenesia* = frenesia

**frenètec** (agg.) - v. *frenèsia* = frenetico - agitato

**freno** (s.m.) - lat. *fraenum* = freno

*èšga mià freno* = essere sfrenato - non avere moderazione

*mètiga 'n freno* = porre freno

**frer** (s.m.) - lat. med. *ferrarius* = fabbro ferraio - porcino (fungo)

**frèsa** (s.f.) - da un probabile *fricta*, deverbale da *frictare*, analogo a *fretta* italiano, fuso poi col milanese *prèssa* (da lat. *pressare*) = fretta

**frèsc** (agg. e s.m.) - franco *frisk* = fresco - recente

*frèsc cumè 'na ròša* = fresco come una rosa, e, in senso ironico, come se niente fosse.

*sòl frèsc* = nelle ore fresche della giornata

**freschèsa** (s.f.) - v. *frèsc* = freschezza

**fresiùs** (agg.) - v. *frèsa* = frettoloso

*la gata fresiùša l'à fac' i mignì òrp* = la gatta frettolosa ha fatto i gattini ciechi

**fretàda** (s.f.) - lat. *frictus* (fritto) con terminazione in *ada* che ha valore generalizzatore (cfr. *pulènta* = *pulentàda* - *rüstì* = *rüstisàda*) = frittata

*fretàda rugnùša* = frittata con incorporato salame tritato o salsiccia

*fretàda co' l'èrba San Péder* = frittata con la menta

*fretàda co' i lüertiše* = frittata con le cime di luppolo

**fretàs** (s.m.) - lat. *frictare* (fregare) attraverso un probabile *frictacium* = frattazzo o frettazzo (tavola con manico, dei muratori, per lisciare l'intonaco)

**frètula** (**fritula**) (s.f.) - lat. *frictus* (fritto) attraverso una forma diminutiva femminile = frittella - tortellino (tradizionali i tortellini di Carnevale) - trasl. sciocca - pettegola - macchia di grasso sugli abiti

**fricà** (v.) - lat. *fricare* = equivale nei significati a *fregà*  
*fricàghela* = appiopparla - accoccarla

**frigna** (s.f.) - deverbale da *frignà* = piagnucolone

Il diminutivo è maschile e femminile: *frignèt* - *frignèta*

**frignà** (v.) - secondo alcuni da *friggere* incrementato con *lagnare* - Forse onomatopeico (cfr. *frinire* della cicala) = frignare

**friša** (s.f.) - forse dal lat. (*opus*) *phrygium* (fregio - ornamento) = nastro - fettuccia (è voce ormai in disuso)

**frišù** (s.m.) - lat. tardo *frisio*, *frisionis* = frosone (uccello)

**fritùra** (s.f.) - lat. *frigere* = frittura - frattaglie

**fròl** (agg.) - ital. *frollo* = frollo - senza vigore  
*pasta fròla* = pasta frolla - persona molle, senza iniziativa o volontà

**fröšna** (s.f.) - lat. *flor* (fiore) e *fuscina* (forcone) nel significato di forcone a fiore, cioè con molte punte = fiocina

**fröst** (agg.) - lat. *frustum* (pezzetto) per indicare cosa ridotta in pezzetti, quindi logorata = frusto, sciupato, consunto

Il significato originario di *cosa ridotta in frusti* è conservato nell'espressione:

*pulpète de carne früsta* = polpette di carne tritata

*gh'è nigòt de nöf, töt de fröst* = non c'è niente di nuovo, tutto vecchio

**fröt** (s.m.) - lat. *fructus* = frutto - ricavo - utile

**frötula** (s.f.) - ital. *frottola* (componimento poetico popolare costituito da immagini bizzarre) = frottola - panzana

**fruli** (v.) - v. *fròl* = frollare

**frunt** (s.f.) - lat. *frons*, *frontis* = fronte

(s.m.) - lat. c. sopra = fronte militare, di combattimento

*de frunt a...* = in paragone di...

*an frunt de...* = di fronte a... dirimpetto a...

*ciapà de frunt* = prendere di petto

**fruntàl** (s.m.) - lat. *frontalis* = frontale (la parte del finimento che passa sulla fronte del cavallo)

**fruntespise** (s.m.) - lat. tardo *frontispicium* = frontispizio

**fruscòt** (s.m.) - v. *fràsca* = insieme di frasche - folto di frasche o di cespugli

**früsta** (s.f.) - ital. *frusta* = frusta (per animali)

**früstà** (v.) - v. *früsta* = frustare

da *fröst* = rendere frusto - sciupare

**früstàda** (s.f.) - v. *früsta* = frustata

**früstàgn** (s.m.) = v. *füstàgn*

**früta** (s.f.) - lat. med. *fructa* = frutta

*früta šërba, marüda, pasàda* = frutta acerba, matura, troppo matura

*früta tuca* = frutta che comincia a guastarsi qua e là  
*früta co' 'l püršì* = frutta col pulcino (guasto all'interno)

*früta sèca* = frutta secca (s'intende generalmente quella con guscio: noci - nocciole - mandorle - arachidi)

**frütà** (v.) - v. *fructus* = fruttare - rendere interessi o vantaggi

**frütäröl** (s.m.) - lat. med. *fructarius* attraverso il diminutivo *fructariolus* = fruttivendolo

**fùbal** (**fùbel**) (s.m.) - ingl. *foot ball* = pallone per il gioco del calcio - il gioco del calcio

**fubalàda** (s.f.) - v. *fùbal* = colpo dato con il *foot ball* - lancio violento del *foot ball*

- fudrà** (v.) - got. *fōdr* (fodero) = foderare  
*'l è fudràt ben be de palànche* = è foderato ben bene di denari, è molto ricco  
*fudràt de laméra* = foderato di lamiera (si dice di chi ingoia tranquillo bevande bollenti o di alta gradazione alcoolica o cibi molto pepati)
- fudrèta** (s.f.) - v. *fōdra* di cui è diminutivo = fodera per cuscino da letto (esterna)
- füga** (s.f.) - lat. *fuga* = fuga  
*'l à tölt sö la füga* = ha preso su la fuga, cioè ha preso la fuga
- fugà** (v.) - lat. *focus* nel significato di aumentare o estendere il fuoco o i suoi effetti = emanare forte calore, come di fuoco - affocare - arroventarsi - trasl. fomentare  
*la stüa la foga* = la stufa si arroventa, emana forte calore  
*'l è lü che 'l foga per na* = è lui che insiste, soffia sul fuoco, per andare
- fugàda** (s.f.) - v. *fugà* = azione dell'affocare - incremento rapido di un fuoco  
*me dàga 'na fugàda al camì* = bisogna fare una fiammata nel camino - bisogna fare divampare il fuoco nel camino
- fugaröl** (agg.) - v. *fugà* in senso traslato = persona facile ad accendersi e a fomentare le decisioni altrui
- fugasiù** (s.f.) - v. *fugà* = riscaldamento infiammatorio
- fughéra** (s.f.) - v. *föc* = braciere - fuoco ampio e vivace
- fughét** (agg.) - v. *fugà* = rovente
- fughí** (s.m.) - v. *fugà* = ano
- fugüs** (agg.) - da *föc* (fuoco) = focoso
- füi** = v. *füt*
- fui** (s.m.) - lat. *faina* = faina
- fuiàda** (s.f.) - lat. *foliu* cioè distesa come foglia = lasagna
- fuiö** (s.m.) - dal milanese *fuiö* (a sua volta dal lat. *folium*) = fogliolo (parte della trippa)
- fulà** (v.) - lat. volg. *fullare* = follare - calcare  
*fulà 'l tübo de scàrec* = premere ciò che intasa il tubo di scarico per farlo scorrere nel tubo stesso
- fulàr** (s.m.) - fr. *foulard* = fazzoletto da collo - foulard
- fulèt** (s.m.) - ital. *folletto* = folletto - diavolo - trasl. ragazzo vivace e irrequieto
- fulia** (s.f.) - ital. *folia* = azione da folletto  
 Fa, ad esempio, *fulie* il cagnolino che si agita in modo scomposto per festeggiare il padrone
- fùliga** (s.f.) - lat. *fulica* = folaga (uccello)
- fùlmen** (s.m.) - lat. *fulmen* = fulmine  
*drec' 'me 'n fùlmen* = svelto come un fulmine - deciso
- fùlminà** (v.) - lat. *fulminare* = fulminare  
*s'è fùlminàt la lampadìna* = s'è bruciata la lampadina
- fùlminànt** (s.m.) - v. *fùlminà* = fiammifero (in particolare il fiammifero da cucina, di legno con capocchia allo zolfo)
- füm** (s.m.) - lat. *fumus* = fumo  
*'l la pöl vèt cumè 'l füm an d'i öc'* = può tollerarlo come il fumo negli occhi - non lo sopporta  
*'l è töt füm an d'i öc'* = è tutto fumo negli occhi, tutta apparenza
- fümà** (v.) - v. *füm* = fumare  
*ga füma l'ànima* = gli fuma l'anima - è molto bello
- fümàda** (s.f.) - v. *füm* = fumata - colonna di fumo - azione di fumare
- fümadùr** (s.m.) - v. *füm* = fumatore
- fümegà** (v.) - lat. *fumigare* = affumicare - riempire di fumo (un ambiente)
- füment** (s.m.) - lat. *fomentum* (fomento) inteso erroneamente come derivato da *fumare* anziché da *fovere* (riscaldare) = suffumigi (aspirazione di vapore che emana da liquidi preparati con sostanze medicinali, riscaldati)
- fumentà** (v.) - lat. *fomentum* = fomentare, usato in senso trasl. per fomentare odi e simili
- fümera** (s.f.) - v. *füm* = quantità di fumo dilagante
- fümista** (s.m.) - v. *füm* = fumista
- fundà** (v.) - lat. *fundare* = fondare - affondare  
*fundàs* = basarsi - giustificare ragioni o pretese
- fundadùr** (s.m.) - lat. *fundator* = fondatore
- fundài** (s.m.) - lat. *fundus* (fondo) con terminazione in *ai* spregiativa = fondo (ciò che rimane in fondo)  
*i fundài del caffè* = i fondi di caffè
- fundamét (fundamènt)** (s.m.) - lat. *fundamentum* = fondamento  
*laür sènsa fundamét* = cose senza fondamento - senza costruito  
*mèt sö i fundaméc'* = gettare le fondamenta
- fundeghér** (s.m.) - ar. *funduq* (magazzino) attraverso il termine *fundeghé* milanese = padrone o gestore di un fondaco (termine poco usato)
- funderia** (s.f.) - lat. *fundere* = fonderia
- fundina** (s.f.) - lat. *funda* (femminile di *fundus*) = fondina (piatto fondo)  
 lat. *funda* (borsa) attraverso l'ital. *fondina* = fondina (custodia della pistola)
- fundör** (s.m.) - fr. *fondeur* = fonditore
- fünèral** (s.m.) - lat. *funeralis* = funerale  
*fàcia de fünèral* = viso triste  
*fàcia de fünèral de tèrsa* = faccia da funerale di terza classe (scherzoso per: viso triste, cupo)  
*fünèral an ciéša* = funerale religioso  
*fünèralì* = funerale di un bambino
- funfignà** (v.) - etimologia ignota, probabilmente onomatopeico = frugare nelle faccende altrui - intrufolarsi nelle cose degli altri

**funfignù** (agg.) - v. *funfignà* = persona curiosa dei segreti altrui - persona che si intrufola nelle altrui faccende

**funiculàr** (s.f.) - ital. *funicolare* = funicolare

**funs** (s.m.) - lat. *fungus* = fungo

*ciudèl* = fungo chiodino o gregario

*còc* = ovolo

*frer* = porcino

*pradaròl* = prataiolo

*piuparèl* = dei pioppi

*ièta* = gallinaccio

*scurèša de lüf* = vescia

*didèla o manina* = ditola

*spunšignöla* = spugnola

*gamba de pola* = mazza tamburo o parasole

*aneli* = ombrello

*funšèta* = caprino

**funsüü** (s.f.) - lat. *functio* (adempimento) = funzione religiosa - processione - funzione  
*na 'n funsüü* = seguire la processione - andare in funzione

**funsionà** (v.) - v. *funsüü* = funzionare

**funt** (v.) - lat. *fundere* = fondere

**funt** (agg.) - lat. (*profundus*) = fondo - profondo

**funt** (s.m.) - v. *funt* aggettivo = fondo (punto più basso o ciò che rimane in fondo)

*funt del carèt* = piano del carro

*funt de la cavriàda* = trave di base nella capriata del tetto

*'l gh'à det gna fi gna funt* = non ha dentro nè fine nè fondo - è inconcludente, vuoto

*'l gh'à sò 'l funt* = ha giù il fondo: è affamato

*'l è sènsa funt* = è senza fondo, è insaziabile

*'n funt an funt* = in fondo in fondo, dopo tutto, se guardiamo bene... e simili

*rià 'n funt* = arrivare alla fine di...

*me na 'n funt ai laür* = bisogna terminare le cose, finirle - bisogna andare al fondo delle cose

*na a funt* = affondare

(s.f.) - lat. *fons, fontis* = fonte

*'l è lü la funt de töt* = è lui l'origine, la causa di tutto

**funtàna** (s.f.) - lat. (*aqua*) *fontana* (acqua di fonte) = fontana - fontanella (v. anche *èdua*)

**funtina** (s.f.) - piemontese *funtina* = fontina (formaggio)

**fupù** (s.m.) - v. *fòpa* = grossa buca - scavo abbandonato di una cava di ghiaia - depressione del terreno che assomiglia ad una grande buca

**furà** (v.) - lat. *forare* = forare - forare un pneumatico

**furàt** (s.m.) - v. *furà* = mattone forato

*furàt a du büs o a quàter büs* = mattone forato a due o a quattro buchi

**fürberia** (s.f.) - v. *fürbo* = furberia - astuzia - azione astuta - accorgimento

**fürbes (fürves)** (s.f.) - lat. *forbex* = forbici

*furvešèta* = piccole forbici

*furvešina* = forbicine per le unghie

**furbešèta** (s.f.) - v. *fürbes* = forfecchia (*forficula auricularia*)

**furbesòt (furvešot)** = v. *fürbes* = cesoia - svettatoio o forbici da vigna

**fürbisìa** (s.f.) - v. *fürbo* = furbizie

**fürbo** (agg.) - fr. XV sec. *fourbe* (ladro) = furbo - astuto

*fürbo 'mè 'l diàol* = furbo come il diavolo

**furca** (s.f.) - lat. *furca* = forca

*mandà ü sò la fürca* = mandare qualcuno a quel paese

*faga la furca a ü* = rendere vani i progetti di qualcuno - passare avanti a qualcuno - mancare di parola

**fürca** (s.f.) - v. *furca*, di cui è una variante = forcone

*fürca a tri, quater dec' o püsé* = forca o forcone a tre, quattro o più denti

*fürchèta* = forca a due denti

**furcèla** (s.f.) - lat. *furcilla* = forcilla - forcina

**furcelina** (s.f.) - v. *furcèla* = forchetta

**furchèta** (s.f.) - v. *fürca* = forchetta - forca a due denti

**furcina** (s.f.) - v. *fürca* = forcina (per capelli)

**fùren (fùrno)** (s.m.) - lat. *furnus* = forno

**furèst** (agg.) - lat. *forestis* (cfr. *furèsta*) = forestiero - che è fuori del territorio

*'n sito furèst* = una località forestiera

**furèsta** (s.f.) - lat. (*silva*) *forestis* (selva che è fuori dell'abitato) = foresta - trasl. vegetazione fitta e disordinata

*'l gh'à 'na furèsta de cheèi* = ha una foresta di capelli

**furestér (furastér)** (agg. e s.m.) - secondo alcuni dal prov. *forestier*, ma probabilmente da *furèst* = forestiero

**furesteràm** (s.m.) - v. *furestér* = complesso di forestieri (in senso spregiativo)

*per la fèra è egnìt tat furesteràm* = per la fiera si è visto una grande quantità di forestieri

**furesterìa** (s.f.) - v. *furestér* = foresteria - parlatorio di collegi o conventi - luoghi fuori del territorio

*'l è nac' a laurà 'n furesterìa* = è andato a lavorare in paesi forestieri

**fürìa** (s.f.) - lat. *furia* = furia

*a fürìa de pruà ó 'mparàt* = insistendo nel provare, ho imparato

*na 'n fürìa* = si dice del baco da seta quando, raggiunta la maturità, si fa molto vivace per chiudersi poi nel bozzolo

*fa i laür de fürìa* = lavorare con gran fretta

**füriùs** (agg.) - v. *fürìa* = furioso - facile ad infuriarsi

**fürma** (s.f.) - lat. *forma* = forma. In particolare: forma su cui si "montano" scarpe - cappelli ecc...; forma o

pezzatura di formaggio, pane o altro - condizione atletica - forma per fusione - ecc...

**furmà** (v.) - v. *fürma* = formare - costituire e simili - costruire una forma

**furmagèla** (s.f.) - v. *furmài* = formaggella (formaggio semicotto, del tipo del "formaggio di montagna", prodotto in forme basse, piatte e rotonde, di pezzatura piuttosto piccola)

*Brans* = formaggella di Branzi (Val Brembana)

**furmagéra** (s.f.) - v. *furmài* = formaggiera

**furmàgia** (s.f.) - v. *furmài* = forma di formaggio (generalmente riferito a grosse pezzature: parmigiano - grana - emmenthal ecc...)

**furmagiàt** (s.m.) - v. *furmài* = venditore di formaggi

**furmài** (**furmàc'**) (s.m.) - lat. (*caseum*) *formaticum* (cacio in forme - distinto cioè da quello incanestrato, avvolto in foglie o comunque contenuto in un recipiente) = formaggio

(Benchè la voce *furmài* comprenda oggi tutti i prodotti caseari, una distinzione antica separa il *furmài* vero e proprio (di pasta piuttosto dura, cotto o semicotto) dagli altri prodotti come i latticini, gli stracchini ecc... La distinzione però si va perdendo)

*furmài de grana* = formaggio di grana (grana padano - parmigiano - reggiano - lodigiano)

*furmài de gratà* = formaggio da grattugiare

*furmài gratàt* = formaggio grattugiato

*furmài co' i büs* = formaggio a buchi (Emmenthal - *gruéra* - Gruyère)

*furmài de tara* = formaggio vecchio e ormai in incipiente putrefazione

*furmài subuìt* = formaggio fermentato per non essere stato rivoltato durante la stagionatura

*furmài maiòc* = formaggio dolce

*furmài fòf* = formaggio scadente, puzzolente (voce disusata)

*crüsta* = crosta del formaggio

*chignöl de furmài* = spicchio di formaggio

Diamo alcuni nomi di formaggi locali:

*streichi* = stracchino (perchè anticamente fatto con il latte di mucche che camminavano "alla stracca" durante il trasferimento dai monti alla pianura)

*quartiröl* = quartirolo (formaggio autunnale fatto quando la mucca bruca l'erba del quarto taglio, detta *quartiröla*)

*salva* = salva (formaggio che si "salva" durante l'estate perchè più acidificato e più cotto)

*gurgunsöla* = gorgonzola (così detto dal più noto luogo di produzione - fatto con cagliate prodotte in giorni diversi, per cui si sviluppano le muffe verdognole)

*scarsènsa* = crescita (è sostanzialmente uno stracchino)

*talégio* = taleggio (stracchino o formaggio simile allo stracchino, che ha preso il nome da Taleggio)

*rubiöla* = robiola (non siamo sicuri che il nome derivi da Robbio. Sotto il nome di "robiola" si vendono sia tipi di crescita, sia del taleggio diviso in quarti e stagionato più a lungo (robiola piccante)

*maschèrpa* = mascherpa (specie di ricotta - si trova raramente in commercio)

*mascherpù* = mascherpone (fiore di latte vaccino coagulato con acido organico diluito)

*funtina* = fontina (formaggio originario del Piemonte a pasta semidura)

*sbrìns* = sbrinz

*caciocavallo* = provolone (di forma particolare perchè posto ad asciugare "a cavallo" di pertiche)

*chèl del furmài* = quello del formaggio - castigamatti  
*ta truerét chèl del furmài* = troverai chi ti darà ciò che meriti

**furmét** (s.m.) - lat. *frumentum* = frumento

*teà 'l furmét* = mietere il frumento

*segà 'l furmét* = mietere il frumento (è voce più propria della precedente)

**furmentù** (s.m.) - v. *furmét* = granturco

**fürmìga** (**furmìga**) (s.f.) - lat. *formica* = formica - formicolio (sensazione di vellichio pungente dovuta a cause circolatorie o nervose)

*fürmìgù* = formicone (formica nera, grossa)

*fürmìga sparpaiùna* = formicaleone (che suole spargere getti di sabbia contro altri insetti) - ed anche: cervo volante

*gh'ó i fürmìghe 'n del pe* = ho un formicolio nel piede

**fürmìghér** (s.m.) - v. *fürmìga* = formicaio

**furnàs** (s.f.) - lat. *fornax* = fornace

*Furnašòt* = località fra Treviglio e Pontirolo in cui il Comune di Treviglio possedeva anticamente una grossa fornace

**furnašér** (s.m.) - v. *furnàs* = fornaciaio

**furnèl** (s.m.) - v. *fùren* = fornello (a carbone di legna, classico - a petrolio) - fornello del gas - fornello della pipa

**furnér** (s.m.) - v. *fùren* = fornaiolo (voce recente in confronto a *prestinér*)

**furnì** (v.) - fr. antico *fornir* = fornire

Per *furnì* variante di *fernì* e *finì* = v. *finì*

**furnidùr** (s.m.) - v. *furnì* = fornitore

**furnimènt** (s.m.) - v. *furnì* = finimento - fornimento

**fursèt** (**fursèta**) (s.m.) - lat. *falx*, *falci* attraverso un diminutivo *falcettus* = roncola (strumento agricolo con lama larga dritta che termina ricurva con una specie di gancio a uncino)

*fursèta magnàna* (forse da *magna* = grande) = come la precedente, ma a lama molto più lunga

**furtèsa** (s.f.) - v. *fort* = fortezza (costruzione) - fortezza (d'animo ecc...) in tale senso poco usato

**fürtüna** (s.f.) - lat. *fortuna* = fortuna - caso favorevole

*fürtüna ca sére là me* = fortuna volle che fossi là io

*per fürtüna* = fortunatamente

*ga öl 'na gran fürtüna 'n d'i laür* = nelle cose, nelle vicende, ci vuole una grande fortuna

*gna 'n pil de fürtüna* = nemmeno un pelo, un briciolo, di fortuna

**fürtünàt** (agg.) - v. *fürtiina* = fortunato  
*fürtünàt cumè 'n ca 'n ciéša* = fortunato come un cane  
in chiesa - sfortunato

**fürtünèl** (s.m.) - ital. *Fortunello* (noto personaggio de Il Corriere dei Piccoli) = persona fortunata (termine scherzoso)

**füs** (s.m.) - lat. *fuscus* = fuso (strumento per la filatura)  
*drec' 'mè 'n füs* = dritto come un fuso  
*'l è nac' ià drec' 'mè 'n füs* = è andato via senza fare  
una minima deviazione - è andato via veloce, deciso

**fusadèl** (s.m.) - v. *fòs* = fossetto - ruscello

**füsìl** (s.m.) - lat. *focilis* (che produce fuoco - focaio) =  
fucile

**füsìlà** (v.) - v. *füsìl* = fucilare

**füsìlàda** (s.f.) - v. *füsìl* = fucilata

**füsìna** (s.f.) - lat. (*officina*) = fucina

**füsìù** (s.f.) - lat. *fusio* = fusione - infusione -  
preparazione culinaria, generalmente a base di vino  
aromatizzato con ortaggi e spezie, in cui si pone a  
bagno la carne, specie la selvaggina (salmi)  
*per fa 'l stiàt me mètel an füsìù 'l de prima* = per fare  
lo stufato, bisogna porlo a bagno (nella preparazione  
suddetta) il giorno precedente

**füstàgn** (**früstàgn - füstàne - früstàne**) (s.m.) - lat. med.  
*fustaneum* = fustagno

**füstèla** (s.f.) - ital. *fustella* = fustella (termine di  
tipografia)

**fustös** (s.m.) - etimologia ignota - termine poco usato,  
forse di origine milanese = discussione inutile  
*mèt so 'n fustös* = sollevare una discussione, un bat-  
tibecco - dare una soverchia importanza a qualche cosa

**futa** (s.f.) - dal ted. *Wut* (collera - furore) = stizza -  
collera - fotta

*fam mià ègn la futa!* = non farmi adirare